

X



2009

TEATR GŁOSÓW  
I INSTRUMENTÓW





# X Festiwal Bachowski

> Już po raz dziesiąty - słowa te mają w sobie pewną nutę melancholii, świadczącej o upływie czasu. Ale zarazem są wyrazem radości i dumy, że przez tyle lat udaje się nam wszystkim - artystom, publiczności, organizatorom - spotykać z najpiękniejszą muzyką świata. W piękne -choć czasami burzowe - letnie wieczory, w samym sercu Świdnicy, znajdujemy azyl przed wszechobecnym hałasem współczesności. Odnajdujemy w nim odwieczny świat piękna i prawdy - i zabieramy je ze sobą odchodząc w codzienność. Mamy niepłoną nadzieję, że także tegoroczne spotkanie z muzyką Bacha, Haendla, Haydna, Monteverdiego pozwoli nam wszystkim odkryć na nowo piękno i prawdę ukryte w sztuce. Da nam radość.

W IMIENIU **WSZYSTKICH TWÓRCÓW FESTIWALU BACHOWSKIEGO W ŚWIDNICY**

**JAN TOMASZ ADAMUS** | WSPÓŁTWÓRCA FESTIWALU | DYREKTOR ARTYSTYCZNY  
**RYSZARD WAWRYNIEWICZ** | WSPÓŁTWÓRCA FESTIWALU | WICESTAROSTA ŚWIDNICKI  
**WITOLD TOMKIEWICZ** | ORGANIZATOR FESTIWALU | DYREKTOR ŚOK

› COLLEGIUM ANGELORUM, HARMONIA SACRA,  
MAREK TOPOROWSKI, DOLNOŚLĄSKA ORKIESTRA  
BAROKOWA, ZBIGNIEW PILCH, SIRKKA-LIISA KAAKINEN,  
MARK PADMORE, IGOR CECOCHO, LIUWE TAMMINGA,  
CRISPIAN STEELE-PERKINS, SIMONE KERMES,  
BOŻENAHARASIMOWICZ, MARZENA LUBASZKA, KAI WESSEL,  
JOHANN ROSENMÜLLER ENSEMBLE, BAROCKTROMPETEN  
ENSEMBLE BERLIN, LES ELEMENS, SABINE ERDMANN,  
THE HARP CONSORT, EMMA KIRKBY, HILLIARD ENSEMBLE,  
CHARLES DANIELS, AAPO HÄKKINEN, HIS MAJESTY'S  
SAGBUTTS & CORNETTS, THE PURCELL QUARTET,  
NICOLAS SAVOY, YVES BILGER, TERESA KAMIŃSKA,  
NACHTMUSIQUE ERIC HOEPRICH, ENRICO GATTI,  
L'ARPEGGIATA, EDIN KARAMAZOV »» CIĄG DALSZY NASTĄPI...



## > SCHÜTZ MUSICALISCHE EXEQUIEN

CANTUS POLONICUS Jan Tomasz Adamus

**CANTUS POLONICUS** wykonuje repertuar oratoryjny od klasycyzmu po muzykę współczesną oraz barokowe dzieła w stylu koncertującym i tradycyjny repertuar a cappella. Zespół realizuje własne projekty koncertowe, ale bardzo ceni sobie współpracę z gościnnymi dyrygentami, orkiestrami filharmonicznymi i kameralnymi oraz zespołami grającymi na historycznych instrumentach.

CANTUS POLONICUS ma charakter ponadregionalny i powstał dzięki współpracy członków dawnego CANTORES VIRIDIMONTANI z zespołem HARMONOLOGIA podczas wielu projektów koncertowych i nagraniowych, jakie miały miejsce na przestrzeni ostatnich lat. Zespół tworzą śpiewacy związani między innymi z Krakowem, Poznaniem i Wrocławiem, ale podstawowy skład regularnie odbywa próby w Zielonej Górze.

**Musicalische Exequien** Heinricha Schütza (SWV 279-281) uznawane za pierwszą próbę „niemieckiego requiem” do nieliturgicznych tekstów w języku niemieckim, zostały skomponowane na przełomie lat 1635/36 z okazji śmierci księcia Heinricha von Reuss. Na trzyczęściowy utwór składają się teksty biblijne oraz pieśni, mówiące o usprawiedliwieniu i uświęceniu ziemskiego żywota, zebrane wcześniej przez samego księcia. Wdowa po nim przekazała je Heinrichowi Schützowi, który stworzył z nich „koncert w formie niemieckiej mszy pogrzebowej” (pierwsza część utworu) i uzupełnił dodając motet



CANTUS POLONICUS

„Herr, wenn nur ich dich habe” i kantyk Symeona. Kompozytor w przedmowie do wydania (Drezno, 1636) dopuszcza w części pierwszej dołączenie głosów ripieno do 6-głosowego zespołu solistów (Capella) i organów. W istocie, poprzez możliwość naprzemiennego użycia głosów solowych i ripieno, utwór zyskuje na nastroju i wymowie. Część druga to, pełen weneckiego brzmienia, dwuchórowy 4-głosowy motet do tekstu „Herr, wenn nur ich dich habe”. W części trzeciej – Kantyku Symeona – zespół dzieli się dwa chóry: pięciogłosowy (AATB) śpiewa tekst kantyku, a dwa sopran i bas, intonujące z oddali wers „Selig sind die Toten, die in dem Herrn sterben”, symbolizują unoszącą się w przestworza, zbawioną duszę odprowadzaną przez dwóch serafinów.

S sopran  
A alt  
T tenor  
B bas

25 VII

Makowice

20.30

## I. Concert in Form einer deutschen Begräbnis-Missa

**INTONATIO** Nagim wyszedł z żywota matki mojej **TB** nagim się zaś tamże wróć. Pan dał, Pan też wziął, niech będzie imię Pańskie błogosławione. **CAPPELLA** Panie Boże, Ojczye w niebiesiech, zmiłuj się nad nami. **SS** Albowiem mnie życiem jest Chrystus, a umrzeć zysk. **T** Oto Baranek Boży, który gładzi grzech świata. **CAPPELLA** Jezu Chryste, Boży Synu, zmiłuj się nad nami. **AB** Bo choć żyjemy, Panu żyjemy; choć umieramy, Panu umieramy; przetoż choć i żyjemy, choć i umieramy, Pańscy jesteśmy. **CAPPELLA** Panie Boże, Duchu Święty, zmiłuj się nad nami. **INTONATIO** Albowiem tak Bóg umiłował świat, że Syna swego jednorodzonego dał, **SSATTB** aby każdy kto weń wierzy, nie zginął, ale miał żywot wieczny. **CAPPELLA** On mówił do umiłowanego Syna swego: oto wypełnia się czas, idź po koronę wartą mego serca i bądź źródłem uciśnionych, wybaw ich z nędzy grzechu. Zdław dla nich gorzką śmierć i pozwól, by z tobą żyli. **ST** Krew Jezusa Chrystusa, Bożego Syna oczyszcza nas ze wszystkich grzechów. **CAPPELLA** Przezeń przebaczona wina, darowane życie. Jakże wielkich darów dostąpimy w niebie. **BB** Aleć nasza rzeczpospolita jest w niebiesiech, skąd też zbawiciela oczekujemy, Pana Jezusa Chrystusa, który przemieni ciało nasze podłe, aby się podobne stało chwalebnemu ciału jego. **CAPPELLA** Wszędzie tu dolina nędzy. Wokół strach, troska, zmartwienie. Nasze życie tu jest tylko chwilą pełną mozołu. A kto o tym rozmyśla, jest udrczony. **TT** Choćby były grzechy wasze jako szkarłat, jako śnieg zbieleją; choćby były czerwone jako karmazyn, jako wełna białe będą. **CAPPELLA** Jego słowo, jego chrzest, jego wieczera dźwigają z upadku. Święty Duch w wierze uczy na tym polegać. A Idź ludu mój! Wnidź do komór swoich, a zamknij drzwi twoje za sobą; skryj się na maluczką chwilę, dokąd nie przemienie rozniewanie. **SSB** Dusze sprawiedliwych są w ręku Boga i nie dosięgnie ich męka. Zdało się oczom głupich, że pomarli, zejście ich poczytano za nieszczęście i odejście od nas za unicestwienie, a oni trwają w pokoju. **T** Kogożbym innego miał na niebie? I na ziemi oprócz ciebie w nikim upodobania nie mam. **ATTB** Choć ciało moje i serce moje ustanie, jednak Bóg jest skałą serca mego i działem moim na wieki. **CAPPELLA** On jest wybawieniem i światłem błogosławionym dla pogan, aby oświecić tych, którzy cię nie znają i ich nasycić. On jest nagrodą, chwałą, radością i rozkoszą ludu swego izraelskiego. **BB** Dni wieku naszego jest lat siedmdziesiąt, a jeśli ktoś dłuższy, lat osmdziesiąt, a to, co najlepszego w nich, tylko kłopot i nędza. **CAPPELLA** Ach jak nędzny jest nasz żywot tu na ziemi. Tak szybko przemija i wszyscy musimy umrzeć. Wszędzie tu w dolinie nędzy trud i praca, także gdy tobie miła. **T** Wiem, iż Odkupiciel mój żyje, a iż w ostateczny dzień nad prochem stanie. A choć ta skóra moja roztoczona będzie, przecież w ciele mojem oglądam Boga. **CAPPELLA** Skoro wstałeś z martwych i ja nie pozostanę w grobie. Twe zmartwychwstanie jest najwyższym pocieszeniem. Śmiertelny strach oddalasz, bo tam gdzie jesteś, ja będę zawsze. Dlatego odchodzę z radością. **SSATTB** Panie, nie opuszczę cię, a ty pobłogosławisz mnie. **CAPPELLA** Powiedział do mnie: ufaj, a będzie ci dodane. Ofiarowałem się dla ciebie i chcę o ciebie walczyć. Życie me zwycięża śmierć, moja niewinność dźwiga twe grzechy, byś był błogosławiony.

## II. Motette

**SATB / SATB** Kogożbym innego miał na niebie? I na ziemi oprócz ciebie w nikim upodobania nie mam. Choć ciało moje i serce moje ustanie, jednak Bóg jest skałą serca mego i działem moim na wieki.

## III. Canticum Simeonis

**INTONATIO** Panie, teraz puszczasz sługę twego **AATTB** „allernächst bei die Orgel” w pokoju według słowa twego: gdyż oczy moje oglądały zbawienie twoje, któreś zgotował przed obliczem wszystkich ludzi. Światłość ku objawieniu poganom, a chwałę ludu twego Izraelskiego. **SSB** „in die Ferne” [Seraphim I & II Beata anima cum Seraphinis] Błogosławieni są odtąd umarli, którzy w Panu umierają. Zaprawdę, mówi Duch, odpoczną po pracach swoich; uczynki ich bowiem idą za nimi. A dusze sprawiedliwych są w ręku Boga i nie dosięgnie ich męka.

## > BACH KANTATA *WER SICH SELBST ERHÖHET* BWV 47

CANTUS POLONICUS Jan Tomasz Adamus

S Ewa Grzybek Magdalena Rozynek-Siring  
A Wojciech Grzesiak Roman Grzesiak  
T Krzysztof Mroziński Krzysztof Kozarek  
B Łukasz Wilczyński Sebastian Tomczyk

Chorał Wer sich selbst erhöhet  
Aria (S) Wer ein wahrer Christ will heissen  
Recytatyw (B) Der Mensch ist Kot, Stank, Asch und Erde  
Aria (B) Jesu, beuge doch mein Herze  
Chorał Die zeitlichen Ehn will ich gerne entbehren

### **Kantata *Wer sich selbst erhöhet* BWV 47**

na 17 niedzielę po Trójcy Świętej

Kantata powstała najprawdopodobniej na niedzielę 13 października 1726 r. w Lipsku. Tekst nawiązuje do przestrogi Jezusa przed pychą. Część wstępna cytuje dosłownie końcowy wers czytania Ewangelii św. Łukasza (Łk, 14, 11). W częściach drugiej i trzeciej dołącza do niego bardzo dobitne kazanie przeciw pysze, które w drugiej arii i w końcowym chorale (część 4 i 5) przechodzi w modlitwę o pokorę i wieczne zbawienie. Zwrot „bym nie przeigrał mego zbawienia jak pierwszy piekielnik” nawiązuje do rozpowszechnionej w chrześcijańskich wierzeniach ludowych legendy o Lucyferze, niegdyś aniele, który z powodu swej pychy został strącony do piekła. Do końcowego chorału posłużyła 11 strofa pieśni „Warum betrübst du dich, mein Herz” (ok. 1560).

26 VII  
Kościół Pokoju  
10.00

## > OCKEGHEM & ESTOŃSKIE CHORAŁY

ENSEMBLE HEINAVANKER

Eve Kopli (sopran)  
Kadri Hunt (alt)  
Anto Õnnis (tenor)  
Margo Kõlar (tenor, kierownictwo artystyczne)  
Tõnis Kaumann (baryton)  
Vambola Krigul (bas)

**Heinavanker** – estoński zespół wokalny, powstał w roku 1988 w Tallinie. Zainteresowanie zespołu kieruje się głównie ku starej, tradycyjnej muzyce kościelnej oraz duchowości, która ją stworzyła. Nazwa zespołu (Wóz z sianem) pochodzi od znanego obrazu ołtarzowego Hieronima Boscha (1453–1516) z ulubionej epoki zespołu. Programy zespołu Heinavanker czerpią ze spuścizny chóralu gregoriańskiego, wczesnej polifonii, bogatego repertuaru estońskich pieśni kościelnych, oraz współczesnej muzyki Estonii.

wywodzą się z innego kontekstu kulturowego. Nie można zapomnieć o wpływie muzyki kościoła prawosławnego: „w kościele śpiewa się w ten sam sposób jak na wiejskiej huśtawce, swobodnie zdobienie pozwala usłyszeć w śpiewie gminy kościelnej bogatą heterofonię, kiedy śpiewacy jeden od drugiego różnią się nie tylko rytmicznie, ale też pod względem tempa”. Zaprezentowane dzisiaj chorały pochodzą z tradycji ustnej, są improwizowane w określonych granicach. Swoboda improwizacji stanowi także urok filozofii odkrywanej przez nas muzyki.



HEINAVANKER

Od wczesnego renesansu (XIV w.) najważniejszym przejawem muzyki wokalne jest cykl *ordinarium missae* katolickiej mszy (Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus, Agnus Dei). W program *ordinarium missae* dzisiejszego koncertu (z kompozycjami Johna Tavernera, Waltera Frye i Thomasa Tallisa) wpleciono estońskie pieśni kościelne i ludowe chorały. Pochodzą one z ewangelicko-luterańskiego śpiewnika, jednak poprzez bogate zdobnictwo zostały niekiedy zmienione nie do poznania. Nie wiadomo dzisiaj dokładnie, skąd powstała tradycja chóralu ludowego. Można przypuszczać, że ważną rolę odegrał tzw. ruch braci w XVII w., a także wpływy Szwecji, której mieszkańcy zajmowali liczne wyspy w wybrzeży Estonii; pielęgnowali oni swoją kulturę i mieli udział w tworzeniu światopoglądu ówczesnych Estończyków. Te melodie chorałów są „bogato zdobione” według słów Cyrillusa Kreeka (1889–1963), jednego z ważniejszych badaczy i kolekcjonera pieśni ludowych. Właściwie można stwierdzić, że melizmatyka chorałów pochodzi ze skandynawskiej tradycji muzyki ludowej, gdyż stare ugrofińskie pieśni wyraźnie

26 VII  
Makowice  
19.30

## > OCKEGHEM & ESTOŃSKIE CHORAŁY

ENSEMBLE HEINAVANKER

### Program

#### I

Margo Kõlar (1961) *Palve* (Modlitwa)  
John Taverner (około 1495–1545) *Kyrie Leroy* z *Western Wind Mass*  
Walter Frye (XV w.) *Gloria* z Mszy Flos Regalis  
*Ave Maria* (graduał)  
Thomas Tallis (ok. 1510–1585) *Sanctus*  
Gavin Bryars (1943) *Laude novella*  
John Taverner *Agnus Dei* z *Western Wind Mass*

#### II

Cyrellus Kreek (1889–1962) *Abendmesse. Der Anfangslied*  
MU SÜDA ÄRKA ÜLES – (M. Kõlar) estońska ludowa pieśń kościelna z Hiiumaa  
OH AADAM SINU ESSITUS – estońska ludowa pieśń kościelna z Otepää  
*Veni Creator Spiritus* (chorał gregoriański) / OH JUMAL LOOJA PÜHA VAIM  
– estońska ludowa pieśń kościelna  
NÄTSE JUMMAL SIIN MA RUMMAL – estońska ludowa pieśń kościelna  
MU ARMAS JEEUS MINU RÕOM – estońska pieśń kościelna  
MA TÄNAN SIND – estońska pieśń kościelna z Pärnu-Jaagupi  
Cyrellus Kreek *O Mutter Gottes, Jungfrau*  
KAS SUREB NII MU KÕIGE ARMSAM ELU – estońska pieśń kościelna z Vormsi

26 VII

Makowice

19.30



## > BACH KONCERTY BRANDENBurskie 1 & 2

ORKIESTRA FESTIWALOWA Enrico Gatti  
*Kantata Wacht auf, ruft uns die Stimme, BWV 140*



**Enrico Gatti** – uczeń Chiary Banchini, a także Sigiswalda Kuijkena, otrzymał dyplom gry na skrzypcach barokowych w konserwatorium genewskim, poświęcił swe studia repertuarowi XVII i XVIII wieku. Od kilku lat rozwija swoją karierę jako znakomity wykładowca

skrzypiec barokowych w konserwatoriach w Tuluzie i Genewie oraz w Schola Cantorum Basiliensis, a obecnie także w Królewskim Konserwatorium w Hadze oraz w Piacenzy. Wykładowca licznych klas mistrzowskich w Europie i w Stanach Zjednoczonych. W latach 1993 i 1998 zdobył pierwszą nagrodę Antonio Vivaldiego oraz „Diapason d'or”. Przez wiele lat był członkiem jury międzynarodowych konkursów muzyki dawnej w Brugii, Bresci, Rovereto, a także dyrektorem artystycznym Kursów Muzyki Dawnej w Urbino. Obecnie jest członkiem komitetu naukowego redagującego krytyczne wydanie dzieł wszystkich Alessandro Stradelli.

### **Koncert brandenburski 1, BWV 1046**

(Allegro)

Adagio

Allegro

Menuetto – Trio I – Menuetto – Polacca – Menuetto – Trio II – Menuetto

Skrzypce I Enrico Gatti, Joanna Huszcza, Ludmila Piestrak, Radosław Kamieniarz

Skrzypce II Mikołaj Zgółka, Adam Pastuszka, Juliusz Żurawski

Altówki Piotr Chrupek, Dominik Dębski

Wiolonczela Teresa Kamińska

Violone Janusz Musiał

Klawesyn Guido Morini

Oboje Emiliano Rodolfi, Tereza Pavelkova, Magdalena Karolak

Fagot Elena Bianchi

Rogi Vaclav Luks, Premysl Vojta

### **Koncert brandenburski 2, BWV 1047**

(Allegro)

Andante

Allegro assai

Soli Enrico Gatti, Emiliano Rodolfi, Dave Hendry, Tereza Pavelkova

Ripieni Joanna Huszcza, Mikołaj Zgółka, Piotr Chrupek

Continuo Teresa Kamińska, Janusz Musiał, Guido Morini

27 VII  
Kościół Pokoju  
19.30

## > BACH KONCERTY BRANDENBurskie 1 & 2

ORKIESTRA FESTIWALOWA Enrico Gatti

S Katarzyna Wiwer  
A Łukasz Dulewicz  
T Joseph Cornwell  
B Mariusz Godlewski

### **Kantata *Wachet auf, ruft uns die Stimme*, BWV 140**

na 27 niedzielę po Trójcy Świętej

27 niedziela po Trójcy Św. zdarza się w kalendarzu tylko, gdy Wielkanoc ma miejsce między 22 a 26 marca. Takie okazje podczas okresu lipskiego Bacha były tylko w latach 1731 i 1742. Można więc pewnie stwierdzić, że powstała ona na 25 listopada 1731 roku i nie wykluczone, że była ponownie wykonana jedenaście lat później. Tekst z niedzielnej Ewangelii mówi o przybyciu oblubieńca do swej oblubienicy: to Jezus jest oblubieńcem, zaś dusza wierzącego chrześcijanina jego oblubienicą. Strofy zawierają liczne aluzje biblijne, przede wszystkim do Pieśni nad Pieśniami, które są tem do trzystrofowej pieśni Philippa Nicolaia (1599).

Chorał *Wachet auf, ruft uns die Stimme*  
Recytatyw (T) *Er kommt, er kommt*  
Duet (SB) *Wenn kömmt du, mein Heil?*  
Chorał (T) *Zion hört die Wächter singen*  
Recytatyw (B) *So geh hierin zu mir*  
Aria (SB) *Mein Freund ist mein*  
Chorał *Gloria sei dir gesungen*

27 VII

Kościół Pokoju

19.30

## > HAYDN A 3

**Katarzyna Drogosz** urodziła się w Warszawie. Jest absolwentką (2001) Akademii Muzycznej im. F. Chopina w Warszawie, Konserwatorium w Amsterdamie oraz Musikhochschule we Freiburgu w klasie historycznych instrumentów klawiszowych. W sierpniu 2007 roku zdobyła wyróżnienie za udział w finale prestiżowego międzynarodowego konkursu „Musica Antiqua” w Brugii w kategorii pianoforte solo; prowadzi aktywną działalność koncertową; trzykrotnie brała udział w serii koncertów towarzyszących Festiwalowi Muzyki Dawnej w Utrechcie, występowała także jako solistka ze Sweelinck Baroque Orchestra. Wielokrotnie uczestniczyła w przygotowaniach i wystawieniach oper barokowych i klasycznych. W 2008 roku prowadziła klasę pianoforte i brała udział w koncertach podczas Międzynarodowej Letniej Akademii Muzyki Dawnej w Wilanowie. W roku 2009 prowadziła kursy poświęcone grze na pianoforte w Akademii Muzycznej w Katowicach oraz na Uniwersytecie Muzycznym w Warszawie. Wygłaszała także gościnne wykłady dotyczące historycznej praktyki wykonawczej w szkołach muzycznych w Warszawie i w Łodzi.

**Catherine Bahn** urodziła się w Nowym Jorku. Grę na wiolonczeli studiowała u Bonnie Hampton i Janosa Starkera. W 2001 roku przeniosła się do Holandii, gdzie ukończyła studia gry na wiolonczeli barokowej i violi da gamba w klasach Violi de Hoog i Anneke Pols. Catherine Bahn otrzymała także prestiżowe stypendium „Huygens Programme” Fundacji Nuffic, które umożliwiło jej ukończenie studiów z dyplomem *master's degree* w Królewskim Konserwatorium w Hadze w specjalności viola bastarda i improwizacja w muzyce siedemnastego wieku. Catherine Bahn jest członkiem wielu zespołów muzyki dawnej specjalizujących się w różnorodnym repertuarze: od renesansu do wczesnego romantyzmu. Brała udział w licznych prestiżowych projektach orkiestrowych. Koncertowała w wielu krajach Europy oraz w Stanach Zjednoczonych. Jest członkiem-założycielem zespołu *L'Attimo Fuggente*, z którym występowała na wielu festiwalach muzyki dawnej.

Antonio Campillo – flet traverso  
Catherine Bahn – wiolonczela  
Katarzyna Drogosz – pianoforte

### Program

Joseph Haydn (1732–1809)  
Trio G-dur na flet traverso, wiolonczelę  
i pianoforte Hob. XV:15  
Allegro – Andante – Finale. Allegro moderato

Ludwig van Beethoven (1770–1827)  
Wariacje G-dur na temat Haendla na wiolonczelę  
i pianoforte, WoO 45

\*

Ignaz Pleyel (1757–1831)  
Grand Trio D-dur op. 29 na pianoforte, flet  
i wiolonczelę  
Allegro – Andante – Rondo. Allegro – Allegro

Joseph Haydn  
Trio D-dur Hob. XV:16  
Allegro – Andantino più tosto Allegretto  
– Vivace assai

28 VII  
Muzeum  
19.30

28 VII

Muzeum

19.30

**Antonio Campillo** urodził się w Madrycie. Bardzo wcześnie zainteresował się muzyką dawną. Studia poświęcone grze na flecie barokowym rozpoczął w 1996 roku. Od roku 2001 studiował w Hogeschool voor de Kunsten w Utrechcie, w klasie fletu traverso Wilberta Hazelzeta; w roku 2005 otrzymał dyplom z wyróżnieniem. Kontynuował studia w latach 2005-2008 w klasie fletu traverso Marca Hantai, w Escuela Superior de Musica de Catalunya w Barcelonie. W roku 2005 występował pod dyрекcją Tona Koopmanna w Carnegie Hall w Nowym Jorku. W 2008 roku brał udział w wykonaniu opery *Tamerlano* G. F. Haendla w Madrycie pod dyрекcją Paula McCreesha. Antonio Campillo jest także członkiem-założycielem zespołu *L'Attimo Fuggente*, z którym występował w Holandii, Hiszpanii, Słowenii i Chorwacji.

## > BACH KONCERTY BRANDENBurskie 3 & 4

ORKIESTRA FESTIWALOWA Enrico Gatti

**Kantata *Brich dem Hungrigen dein Brot*, BWV 39**

S Katarzyna Wiwer  
A Łukasz Dulewicz  
T Joseph Cornwell  
B Mariusz Godlewski

### **Koncert brandenburski 3, BWV 1048**

(Allegro)

Adagio

Allegro

Skrzypce Enrico Gatti, Joanna Huszcza, Mikołaj

Zgółka

Altówki Jane Rogers, Piotr Chrupek, Dominik

Dębski

Wiolonczele Teresa Kamińska, Jakub

Kościukiewicz, Bartosz Kokosza

Violone Janusz Musiał

Klawesyn Guido Morini

### **Koncert brandenburski 4, BWV 1049**

(Allegro)

Andante

Presto

Soli Joanna Huszcza, Emiliano Rodolfi,

Tereza Pavelkova

Ripieni Enrico Gatti, Mikołaj Zgółka, Jane Rogers

Continuo Teresa Kamińska, Janusz Musiał,

Guido Morini

### **Kantata *Brich dem Hungrigen dein Brot*, BWV 39**

na pierwszą niedzielę po Trójcy Świętej

Podaje się niekiedy, że Bach swą „kantatę dla uchodźców” („Flüchtlingkantate”) skomponował w roku 1732 na uroczyste nabożeństwo dla wygnanych salzburskich protestantów. Jednak pewniejsze jest to, że w rzeczywistości utwór został napisany na 23 czerwca 1726. Sześć lat później ta kantata również mogła być wykonana, czego nie przeczuwali ani kompozytor, ani autor tekstu. Tekst nawiązuje do niedzielnej Ewangelii (Łk, 16). Jednak, gdy wcześniejsi autorzy tekstu centralnym punktem czynili sprzeciwienie się bogactwu i wezwanie do pokuty w obliczu wieczności, to autor tekstu kantaty Bacha w przypowieści o bogaczu i Łazarzu dostrzega wezwanie do niesienia czynnej pomocy bliźnim i do dziękczynienia za Boże dary. Po cytacie ze Starego Testamentu (Iz, 58) następuje wezwanie do miłości bliźniego i prośba, by kiedyś być przyjętym litościwie przez Boga. Końcowy chorał, szósta strofa pieśni „Kommt, lasst euch den Herren lehren” Davida Denicke (1648), zbiera te myśli ponownie razem.

Chorał *Brich dem Hungrigen dein Brot*

Recytatyw (B) *Der reiche Gott wirft seinen Überfluss*

Aria (A) *Seinem Schöpfer noch auf Erden*

(B) *Wohlzutun un mitzuteilen vergesset nicht*

Aria (S) *Höchster, was ich habe*

Recytatyw (A) *Wie soll ich Dir, o Herr!*

Chorał *Selig sind, die aus Erbarmen*

29 VII  
Kościół Pokoju  
19.30

## > HÄNDEL ARIE & CONCERTI

CARLOS MENA CONCERTO CÖLLN



### Carlos Mena (kontratenor)

Urodzony w Hiszpanii, studiował u R. Levitta i R. Jacobsa w Schola Cantorum Basiliensis w Szwajcarii, specjalizując się w muzyce renesansowej i barokowej.

Jako solista występuje regularnie z zespołami

Hesperion XX, (J. Savall), Il Seminario Musicale (G. Lesne), Ricercar Consort, Collegium Vocale Gent (P. Pierlot), Ensemble Vocal Lausanne (M. Corboz), Concerto Italiano (R. Alessandrini), Akademie für Alte Musik, Concerto Vocale (R. Jacobs), Europa Galante (F. Biondi), Ensemble Baroque de Limoges (C. Coin), Ensemble 415 (C. Banchini), American Bach Soloist (J. Thomas), Wiener Akademie (M. Haselböck) i in. Gra także na scenach operowych w Europie i na świecie (m.in.: „Orfeusz i Eurydyka” Glucka, „Rappresentazione di Anima e di Corpo” Cavalierego, „Radamisto” Haendla, „Orfeusz” Monteverdiego, „Il Trionfo” Haendla). Nagrywał dla wytwórni płytowych DECCA, ACCORD, DHM, Glossa and Alia Vox. Jego recital „De Aeternitate” z Ricercar Consort zdobył liczne nagrody, za najlepszy recital barokowy otrzymał w roku 2002 nagrodę Diapason d’Or, nagranie „Vespro per voce sola” (Naïve) zdobyło nagrodę ffff Telerama, a nagranie „Et Iesum” (Harmonia Mundi) stało się najlepszym CD roku 2004. Poświęca się także repertuarowi pieśni (Schubert, Schumann), muzyce XX-wiecznej (Orff, Aracil, Bernaola, Strawinsky, Berstein oraz Britten).



CONCERTO CÖLLN

### CONCERTO CÖLLN

Już od swego powstania w roku 1985 uznawany jest za jeden z lepszych zespołów wykonujących muzykę według historycznej praktyki wykonawczej. Zarówno publiczność jak i krytyka są oczarowe grą i stylem muzycznym proponowanym przez artystów. Muzykologicznie podparte interpretacje szybko stały się znakiem rozpoznawalnej jakości i to stworzyło możliwość, by Concerto Cölln otrzymał liczne zaproszenia do renomowanych sal koncertowych na całym świecie. Concerto Cölln nagrało dotąd około 50 płyt dla wytwórni Deutsche Grammophon, Virgin Classics, Harmonia Mundi, Teldec, Edel i Capriccio. Wiele z tych nagrań zdobyło znaczące nagrody: Echo, Grammy, Nagrodę Niemieckiej Krytyki Muzycznej, Choc du Monde de la Musique, Diapason d’Année i Diapason d’Or.

30 VII

Kościół Pokoju

19.30

## Program

Georg Friedrich Händel (1685–1759): Suita I HWV 348 F-Dur *Muzyka na wodzie*

Georg Friedrich Händel: Recytatyw i aria Bertarida: Pompe vane di morte... Dove sei? Amato bene! z opery *Rodelinda*

Georg Friedrich Händel: Recytatyw i aria: Dall'Ondoso Periglio... Aure, deh per Pietà HWV 17 z opery *Juliusz Cezar*

\*

Georg Friedrich Händel: Concerto Grosso HWV 313 op. 3/2 B-Dur

Antonio Lucio Vivaldi (1678–1741): *Nisi Dominus* (psalm 126), RV 608, na alt, smyczki i b.c.

30 VII  
Kościół Pokoju  
19.30

31 VII

Kościół Pokoju

19.30

## > BACH KONCERTY BRANDENBurskie 5 & 6

ORKIESTRA FESTIWALOWA Enrico Gatti

**Kantata *Nur jedem das Seine*, BWV 163**

S Katarzyna Wiwer  
A Łukasz Dulewicz  
T Joseph Cornwell  
B Mariusz Godlewski

**Koncert brandenburski 5, BWV 1050**

Allegro  
Affettuoso  
Allegro

Soli Guido Morini, Enrico Gatti, Kate Clark  
Ripieni Joanna Huszcza, Jane Rogers  
Continuo Teresa Kamińska, Janusz Musiał

**Koncert brandenburski 6, BWV 1051**

(Allegro)  
Adagio ma non tanto  
Allegro

Viole da braccio Jane Rogers, Joanna Huszcza  
Viole da gamba Heidi Groeger, Arno Jochem  
Continuo Teresa Kamińska, Janusz Musiał,  
Guido Morini

**Kantata *Nur jedem das Seine*, BWV 163**

na 23 niedzielę po Trójcy Świętej

Kompozycja Bacha, wykonana pierwszy raz 24 listopada 1715 roku, reprezentuje styl kameralny charakterystyczny szczególnie dla kantat weimarskich z 1725 r., instrumenty są ograniczone do smyczków i continuo.

Tekst pochodzi z rocznika „Evangelisches Andachts-Opffer” Salomona Francka (1715) i odnosi się ściśle do Ewangelii (Mt, 22). Aria wstępna jest parafrazą odpowiedzi Jezusa danej faryzeuszom, do niej natomiast w następnych numerach autor tekstu dołącza swe rozważania. Serce jest „monetą czynszową”, którą powinniśmy oddać Bogu, lecz niestety często wybity jest na niej nie wizerunek prawdziwego Boga, lecz fałszywy, pozbawiający monetę wartości (część 2). Stąd prośba do Boga, by wyrył na nowo w sercu swój wizerunek (część 3). Chrześcijanin uznaje, opierając się na słowach św. Pawła w Liście do Rzymian (Rz, 7), że dobra, którego pragnie, nie czyni (część 4), dlatego prosi, aby było mu dane wypełnić wolę Boga (część 5). Prośbę tę podejmuje końcowy chorał, ostatnia strofa pieśni „Wo soll ich fliehen hin” Johanna Heermanna (1630).

Aria (T) Nur jedem das Seine  
Recytatyw (B) Du bist, mein Gott, der Geber aller Gaben  
Aria (B) Lass, mein Herz die Münze sein  
Recytatyw (SA) Ich wollte dir  
Aria (SA) Nimm mich mir  
Chorał Führ auch mein Herz und Sinn



## > MONTEVERDI MADRYGAŁY

LA VENEXIANA

LA VENEXIANA

kierownictwo artystyczne Claudio Cavina

S Roberta Mameli

Contralto Claudio Cavina

T Raffaele Giordani

B Matteo Bellotto

Skrzypce Svetlana Fomina, Daniela Godio

Altówka Efix Puleo

Wiolonczedla Caterina dell'Agnello

Violone Alberto lo Gatto

Teorba Gabriele Palomba

Klawesyn Davide Pozzi



LA VENEXIANA

LA VENEXIANA, zespół założony w 1998 roku przez Claudio Cavina, zaliczany jest dzisiaj do najważniejszych grup madrygałowych. Nazwa zespołu pochodzi od anonimowej komedii renesansowej.

LA VENEXIANA stworzył nowy, gorący, prawdziwie śródziemnomorski styl wykonawstwa włoskiej muzyki dawnej, podkreślający jej teatralność, wrażliwość na subtelności tekstu, barwną retorykę i harmoniczne wyrefinowanie. W wielkim tournée z „L'Orfeo” Monteverdiego zespół koncertował z ogromnym sukcesem w Londynie, Melku, Ratyźbonie, Lyonie, Weingarten, Jerez, Bruggi, Udine, Modenie, St. Gallen, Viterbo, Eilat i będzie prezentowane jeszcze w Sablé, Chatilly, Seattle. Nagranie „Orfeusza” zdobyło CHOC de Le Monde de la Musique, pierwszą nagrodę BBC Classical Music and Gramophone's 2007, oraz nagrodę GRAMOPHONE 2008. Kolejnym projektem zespołu jest „Incoronazione di Poppea”.

### Program

#### **Hor che'l ciel e la terra**

(Battaglie, Lamenti & Madrigali)

Claudio Monteverdi (1567–1643):

*Ohime' ch'io cado* (Affetti musicali, 1634)

*Gira il nemico insidioso a 3 voci*

(Ósma Księga Madrygałów, 1638)

*Lamento di Arianna* (Arianna, 1608)

*Combatimento di Tancredi e Clorinda*

(Ósma Księga Madrygałów, 1638)

*Lamento della Ninfa a 4 voci*

(Ósma Księga Madrygałów)

1 VIII  
Kościół Pokoju  
19.30

## > BACH MSZA H-MOLL

CAPELLA CRACOVIENSIS Michael Alexander Willens



**Michael Alexander Willens** - kierownik artystyczny i dyrygent zespołu Kölner Akademie. Urodzony w Waszyngtonie, kształcił się u Johna Nelsona w znanej nowojorskiej Juilliard School, którą ukończył z wyróżnieniem. Po studiach kontynuował studia dyrygenckie

u Jaques-Louis Monoda, Harolda Fabermanna, Paula Vorwerka i Leonarda Bernsteina. Koncerty prowadzone przez Willensa cieszą się uznaniem krytyki. Jego zainteresowania repertuarowe sięgają również mniej znanych współczesnych amerykańskich kompozytorów. Dyrygował pierwszymi wykonaniami utworów Paula Amroda, Richarda Farbera i Richarda Squires'a. Poświęca się także wykonywaniu i nagrywaniu mniej znanych dzieł z literatury wcześniejszej. W roku 2009 rozpoczął z Kölner Akademie nagrania wszystkich koncertów fortepianowych Mozarta z Ronaldem Brautigam.

2 VIII

Kościół Pokoju

18.00



CAPELLA CRACOVIENSIS

**CAPELLA CRACOVIENSIS** powstała w 1970 roku z inicjatywy Stanisława Gałońskiego jako zespół śpiewaków i instrumentalistów wykonujący przede wszystkim muzykę XVII i XVIII wieku.

Dzisiaj jest to chór kameralny oraz orkiestra symfoniczna o obsadzie późnoklasycznej. Członkowie zespołu występują regularnie jako soliści, są zapraszani przez najlepsze zespoły kameralne, a także prowadzą działalność pedagogiczną.

**CAPELLA CRACOVIENSIS** otrzymała w 1992 roku nagrody Diapason d'Or i Grand Prix du Disque za nagrania utworów Dariusza Milhauda pod dyktando Karla Antona Rickenbachera. Od listopada 2008 dyrykcją zespołu objął Jan Tomasz Adamus, związany wcześniej z Wrocławiem organista i dyrygent, absolwent krakowskiej Akademii Muzycznej oraz Sweelinck Conservatorium w Amsterdamie.

S 1 Magdalena Łukawska (solo), Kornelia Wojnarowska (solo)  
S 2 Jolanta Kowalska (solo), Klaudia Romek  
A Ewa Krzak (solo), Joanna Jankowska-Horwath  
T Joseph Cornwell (solo), Krzysztof Kozarek, Zygmunt Magiera  
B Mariusz Godlewski (solo), Zbigniew Grygielski, Maciej Michalik

Skrzypce Rodolfo Richter, Elżbieta Górka, Jadwiga Czepielowska, Beata Nawrocka, Radosław Kamieniarz, Mikołaj Zgółka, Adam Pastuszka  
Altówki Jacek Dumanowski, Mariusz Grochowski  
Wiolonczele Teresa Kamińska, Konrad Górka  
Kontrabas Grzegorz Frankowski  
Flety Magdalena Pilch, Małgorzata Flisowska

Oboje Margaret Schrietter, Emiliano Rodolfi, Magdalena Karolak  
Fagoty Elena Bianchi, Maciej Witkowski  
Trąbki Richard Formison, Marian Magiera, Paweł Gajewski  
Róg Anneke Scott  
Kotły Ryszard Haba  
Basso continuo Andrzej Zawisza

2 VIII  
Kościół Pokoju  
18.00

Potężnych rozmiarów **Msza h-moll** (zawiera 24 numery) znacznie wykracza poza rozmiary liturgii. Wydaje się, że podobnie jak inne późne dzieła kompozytora, także ta msza nie była pisana pod realne możliwości wykonawcze. Wyszukana sztuka polifoniczna, nasycenie muzycznymi pomysłami, które podkreślają znaczenie każdego słowa, wzniosłość i dobitność języka muzycznego mają coś z bujnej fantastyki, która rozsadza ramy barokowej muzyki użytkowej. Całość składa się z 15 ensemble 4-, 5-, a także 6- i 8- głosowych, dopełnionych 9 fragmentami solowymi: 6 ariami i 3 duetami. Obsada orkiestry jest bogata, obok smyczków użyte są flety, oboje, oboje d'amore, fagoty, rogi, trąbki, kotły i organy. Msza jest podzielona na 5 głównych części Kyrie, Gloria, Credo, Sanctus-Benedictus, Agnus Dei (*ordinarium missae*). Tonacja ewoluuje z początkowej h-moll do końcowej D-dur. Bach korzysta z obu, co daje nie tylko zadziwiające harmoniczne bogactwo, ale wielką różnorodność wyrazu. Wielka Msza h-moll zawdzięcza swoje powstanie staraniom Jana Sebastiana Bacha o przyznanie mu tytułu nadwornego kapelmistrza Augusta III Sasa. Bach wysłał dwie pierwsze części na dwór w Dreźnie w 1733, a upragnioną nominację na *nadwornego kompozytora króla polskiego, elektora saskiego i wielkiego księcia litewskiego* otrzymał w 1736. Pozostałe części mszy powstawały do roku 1738, ale dzieło w całości nigdy nie było wykonane za życia Bacha.

## Sponsorzy



Dofinansowano  
ze środków  
Województwa  
Dolnośląskiego

Ministerstwo  
**Kultury**  
i Dziedzictwa  
Narodowego.

Zrealizowano  
ze środków  
Ministerstwa  
Kultury  
i Dziedzictwa  
Narodowego



**empik**



## Patronat medialny



Swidnica24.pl

WIADOMOŚCI ŚWIDNICKIE



## Organizatorzy



MIASTO ŚWIDNICA



*rynek z tradycjami*



## Współpraca organizacyjna

Parafia Ewangelicko Augsburgska w Świdnicy  
Parafia pw. św. Stanisława i św. Wacława w Świdnicy  
Muzeum Dawnego Kupiectwa w Świdnicy

## Patronat honorowy:

Ryszard Wawryniewicz - Wicestarosta Świdnicki

ORGANIZATORZY DZIĘKUJĄ CAPELLI CRACOVIENSIS ZA UDOSTĘPNIENIE NUT I WSPÓŁPRACĘ ORGANIZACYJNĄ.

TEKST I KOREKTA: RAFAŁ MONITA, FOTOGRAFIE Z ARCHIWUM ORGANIZATORA.

OPRACOWANIE ARTYSTYCZNE WSZYSTKICH DRUKÓW FESTIWALOWYCH I SKŁAD: skandha